

**KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL**  
*Küchen zum Leben und Genießen*  
 Adelsried und Augsburg im Sheridan Tower

Im Moos 5 | 86477 Adelsried  
 Max-Josef-Metzger-Str. 21 | 86157 Augsburg  
 www.graulkuechen.de

musterhaus küchen

Bei Pflegegrad  
 Bezuschussung  
 bis zu  
**€ 4000,-**

Sichere Handläufe  
 für innen und außen

Stürze vermeiden, Selbstständigkeit erhalten, Lebensqualität steigern und Ihr Zuhause verschönern. Nicht nur für ältere Menschen: Ein normgerechter Handlauf bietet einfach mehr Sicherheit.

**FLEXO** Original  
 Die Handlaufprofis

FLEXO - Die Handlaufprofi GmbH · Dieselstraße 5 · 86356 Neusäß  
 ☎ 0821 4786633-0 · augsburg.flexo-handlauf.de

**HOT WINGS DIENSTAG**

**5** HOT WINGS  
**2,99** EURO

JEDER DIENSTAG

**3 x in Augsburg**

Mittwoch, 12. Juni 2024

Ausgabe 74/24



JEDEN MITTWOCH:  
 WOCHENZEITUNG  
 FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

**swa**  
 Immer an deiner Seite

# REPORTER



## Große REPORTER-Umfrage zum EM-Start: Das trauen Augsburgs Fußball-Promis unserer Nationalmannschaft zu

Die Augsburger Fußball-Experten und -expertinnen von links: Trainerlegende Armin Veh, Sportreferent Jürgen Enninger, FCA-Rekordspieler Claus Brandmair, Ex-Schiedsrichter Georg Schalk, FCA-Spielerin Anja Bürger, FCA-Präsident Markus Krapf, GC Zürich-Sportchef Stephan Schwarz, Schiedsrichterin Daniela Gottlinger, FCA E-Sportler Yannic Bederke und der erfolgreichste FCA-Jugendtrainer sowie Scout Heiner Schuhmann.

W ehende Fahnen, Auto-korsos, ausgelassene Stimmung beim Public Viewing. All das gehört ab Freitag aus deutscher Sicht hoffentlich einen ganzen Monat zum Augsburger Stadtbild. Nach 2006 findet wieder eines der größten Fußball-Turniere in Deutschland statt. Am Freitagabend startet die Europameisterschaft mit dem Eröffnungsspiel Deutschland - Schottland, Anpfiff ist 21 Uhr. Obwohl die deutsche Mannschaft unter Nationaltrainer **Julian Nagelsmann** zuletzt besser in Form fand, ist die Welle der Zuversicht und Begeisterung auf ein Sommermärchen 2.0 in der Bundesrepublik noch nicht völlig ins Rollen gekommen. Deshalb hat der Augsburger Journal REPORTER bei 10 lokalen Fußball-Experten nach Gründen gefragt, die für den Titelgewinn unserer Nationalelf sprechen.

**Georg Schalk, Ex-Profi-Schiedsrichter**

„Deutschland kann Europameister werden, wenn das Team gut ins Turnier startet. Mit den Fans im Rücken und einer wachsenden Euphorie im Land können wir sehr weit kommen. Wir haben ein gutes Team, es gibt keine Über-Mannschaft. Und irgendwie haben wir als erfolgsverwöhnte Fußballnation in den letzten Turnieren doch schon genügend Pech gehabt und leiden müssen, oder...?!“

**Armin Veh, Trainerlegende**

„Ich denke, dass der Heimvorteil und der Wille, nach den letzten Misserfolgen wieder etwas zu gewinnen, ausschlaggebend sein kann. Natürlich haben wir auch gute Einzelspieler, die jetzt als Mannschaft funktionieren müssen.“

**Stephan Schwarz, Sportchef GC Zürich**

„Wenn unsere Mannschaft es schafft, mit einer gemeinsamen Idee gut und synchron zu verteidigen und dann ihre fußballerischen Qualitäten beim Angriff zielstrebig und erfolgreich einsetzen kann, dann werden wir Europameister werden!!!“

**Daniela Gottlinger, Schiedsrichterin**

„Wir haben einen guten Mix aus erfahrenen Routiniers und jungen Talenten, die alle eine top Saison gespielt haben und das auch in der EM umsetzen werden.“

**Jürgen Enninger, Sportreferent Augsburg**

„Durch den Neuanfang mit Julian Nagelsmann als Trainer und einer guten Mischung aus etablierten und neuen, hungrigen Spielern wird die Mannschaft Europameister. Zudem sorgt die EM im eigenen Land für zusätzliche Power für den Sieg!“

**Claus Brandmair, FCA-Rekordspieler**

„Bei den letzten Testspielen hat man gesehen, dass man in kurzer Zeit die Leute hinter sich bringen kann. Zusätzlich startet die DFB-Elf mit einem Erfolgserlebnis in das Heim-Turnier. Wenn ein guter Start gelingt, zieht sich eine Welle der Begeisterung durchs ganze Land, die die Mannschaft sehr weit tragen kann. Außerdem halte ich viel von Bundestrainer Julian Nagelsmann. Jeder weiß unter ihm, was er auf dem Platz zu tun hat, das Spiel sieht viel strukturierter aus.“

**Markus Krapf, FCA-Präsident**

„Weil Julian Nagelsmann offensichtlich auf dem Weg dazu ist, aus den besten Einzelspielern Deutschlands ein Team entstehen zu lassen. Dazu kommt eine

kräftige Prise Euphorie im eigenen Land und ehe man sich umschaut, hat man schon wieder ein Finale mit 2:1 gegen Holland gewonnen (lacht).“

**Heiner Schuhmann, Ex-Trainer und Scout**

„Ich glaube, dass die Deutschen eine sehr gute Chance haben. Die Mannschaft ist sehr kompakt, das letzte Spiel war zwar nicht gut, aber die Spieler haben verstanden, dass es sehr wichtig ist, hier einen tollen Erfolg zu feiern. Mit viel Einsatz in der Offensive und einem hohen Tempo können sie jedem Gegner Probleme breiten. Was **Manuel Neuer** angeht, bin ich optimistisch, dass er pünktlich zu Turnierbeginn wieder zu Topform zurückkehren wird. Normalerweise ist er ein ausgezeichneter Torhüter, der es wie wenige

andere versteht, die Abwehr zu organisieren und mit starken Reaktionen Tore zu verhindern. Die Fehler, die er kürzlich gemacht hat, sind nicht seine Art.“

**Yannic Bederke, FCA E-Sportler**

„Da der Kader über eine gute Mischung von jungen, aber auch erfahrenen Spielern verfügt. Man hat beispielsweise mit **Florian Wirtz** und **Jamal Musiala** zwei freche, junge Offensivspieler im Team. Ebenso aber auch Spieler wie **Thomas Müller**, die über eine große Erfahrung verfügen.“

**Anja Bürger, Spielerin FCA-Frauen**

„Für mich gibt es mehrere Gründe, warum Deutschland die EM gewinnt. Zum einen historische Erfolge: Deutschland hat eine starke Fußballtradition und hat bereits viermal die Weltmeisterschaft und dreimal die Europameisterschaft gewonnen.“

Ein weiterer Grund wäre für mich die Erfahrung der Spieler. Die Mischung aus erfahrenen Spielern und aufstrebenden Talenten kann ein großer Vorteil sein.“

**DIE MANNSCHAFT IST SEHR KOMPAKT**

**EM 2024 - Gruppe A - Spiele & Termine**

	Spiele	Ort
14.06., 21 Uhr	Deutschland - Schottland	München
19.06., 18 Uhr	Deutschland - Ungarn	Stuttgart
23.06., 21 Uhr	Schweiz - Deutschland	Frankfurt am Main

auto-reichhardt.de | info@auto-reichhardt.de | 0821 66 00 80

Abarth Vertragshändler  
 Die letzten Verbrenner

Transporter  
 Ihr Transporter und Nutzfahrzeug-Partner in Augsburg

Reisemobile

**Auto Reichhardt**

ab 129€ mtl.

ab 99€ mtl.

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

03944 - 36160  
 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER  
 Am Wasserturm

**DIE SAISON IST ERÖFFNET!**

leckere Erdbeeren  
 zum selbst  
 Pflücken  
 täglich von 8.00 - 18.00 Uhr

**Waglerhof**

PAUL & MARIA GAMPREL  
 LANDWIRTSCHAFT  
 AINERTSHOFEN 3 · 86570 INCHENHOFEN  
 08257 8741 WWW.WAGLERHOF.DE

- Anzeige -

**Standpunkt**

**Schutz vor Hochwasser – jetzt!**



Anna Rasehorn

Liebe Leserinnen und Leser,

vor 25 Jahren hat das Pfingsthochwasser meinen Stadtteil Pfersee überschwemmt - es war eine Katastrophe. Diese schlimmen Erfahrungen machen gerade viele Menschen in Bayern durch. Und dennoch sind Maßnahmen wie Wertach vital und Licca über immer noch nicht abgeschlossen. Und während Söder die Schuld einmal mehr in Berlin sucht und Aiwanger den Bau von Flutpoldern nach wie vor für „nicht hilfreich“ hält, verlieren unsere Bürger:innen ihr Hab und Gut, ihr Zuhause. Daher fordern wir als SPD: Eine zügige Aufklärung und Information, schnelle und unbürokratische Hilfe für Betroffene sowie einen beschleunigten Ausbau des Hochwasserschutzes in ganz Bayern – und zwar jetzt! Denn Hochwasserschutz ist keine Spielwiese für Populismus, sondern eine dringende Notwendigkeit.

Eure Anna Rasehorn, MdL

**SPD** Soziale Politik für Dich.  
www.anna-rasehorn.de



Applaus für die Wahlgewinner: Markus Ferber (rechts) zieht ein weiteres Mal ins Europaparlament ein, ebenso wie Spitzenkandidat Manfred Weber (links), Erster Grattulant: CSU-Parteichef Markus Söder.

**Markus Ferber vertritt die Region Augsburg in Europa**

**Gutes Wahlergebnis für die CSU reicht für Bobinger Abgeordneten**

**Aus der Mitte**



Liebe Augsburgerinnen und Augsburger!

Wenn ein städtischer Referent gewählten Stadträten vorhält, sie benähmen sich wie Blinde, die über Farbe reden, dann ist das an sich schon eine Unverschämtheit. Wenn mit dieser Beleidigung aber Kritik weggewischt werden soll, dass kein Konzept zu erkennen sei, wie man mit Galeria Karstadt umgehen will, dann sollte Dr. Hübschle seine Art zu arbeiten überdenken. Das Karstadt-Aus trifft Augsburg hart. Rund 80 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verlieren ihre Arbeit. Der Einkaufs-Innenstadts droht eine unschöne Leerstelle. Kein Wunder, dass sich Stadträte Sorgen machen. Vom Wirtschaftsreferenten kam aber, selbst in nicht-öffentlicher Sitzung, nie mehr als ein „Wir sind mit allen im Gespräch“. Von einer Information auf Augenhöhe kann keine Rede sein. Dr. Hübschle hat es sich also vor allem selbst zuzuschreiben, wenn ihm in Sachen Karstadt Untätigkeit vorgeworfen wird.

Ihr Lars Vollmar, Fraktionsvorsitzender

**Bürgerliche Mitte**  
FREIHEIT IN AUGSBURGER STADTRAT  
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

**vhs** 70 Jahre Augsburger Volkshochschule

**BAUERNSTERBEN**



Lesung mit Spiegel-Reporter und Autor Bartholomäus Grill

Grill nimmt Europa und die derzeitigen Bauernproteste in den Blick, greift aber mit seinen jahrzehntelangen Afrika-Erfahrungen weit über unseren Horizont hinaus.

Fr., 21. 06.24, 19.00 - 20.30 Uhr  
Augsburger vhs, Raum 103/1 mit Abendkasse!

Europa hat gewählt und anschließend hat die Epoche der Analysten begonnen. Wer hat gewonnen, wer hat verloren, was bedeutet das Wahlergebnis für die nächste, fünfjährige Amtsperiode des Europaparlaments? Eines ist aus heimischer Sicht gewiss: Mit dem CSU-Politiker **Markus Ferber** hat es ein Vertreter aus der

Region ins Parlament geschafft. „Vielen Dank für die Unterstützung! Ich freue mich auf weitere fünf Jahre im Europäischen Parlament und viele neue Herausforderungen. Die CDU und CSU sind die stärkste Kraft. Als CSU haben wir gezeigt, dass wir uns für ein starkes Bayern in Europa einsetzen“, sagte der 59-Jährige noch am Wahlabend

auf einer Party im Münchner Landtag. Ferber hatte sich im Vorfeld der Wahl parteiinternen verhältnismäßig sicheren Listenplatz 6 sichern können. Auf Bundesebene blieb die CDU annähernd stabil, gewinnt wohl einen auf 24 Sitze hinzu. Erwartungsgemäß wird der Freistaat mit insgesamt elf Abgeordneten in Europa vertreten sein. Neben sechs CSU-Kandidaten, darunter auch der Spitzenmann **Manfred Weber** und Franz-Josef Strauß-Tochter **Monika Hohlemaier**, entsenden die AfD zwei bayerische Parlamentarier, SPD und die Freien Wähler je einen Abgeordneten. Ebenfalls mit in Brüssel vertreten sein wird das neu gegründete Bündnis **Sahra Wagenknecht** (BSW), für das der ehemalige Leiter des Aichach-Friedberger Gesundheitsamtes, **Friedrich Pürner**, ein Mandat gewonnen hat.

Auf die politische Großwetterlage bezogen hat die Berliner Ampel-Koalition aus SPD, FDP und Grünen erheblich an Stimmen verloren. Die Grünen haben ihr Ergebnis nahezu halbiert, die Abgeordnetenzahl könnte von 21 auf 12 sinken. Die SPD verlor bei historisch niedrigen 13,8 Prozent bei einer bundesweiten Wahl weiter, büßt wohl zwei Sitze in Brüssel ein (jetzt deren 14). Die Verluste der FDP wirken sich weniger tragisch aus, die Liberalen blieben bei fünf Sitzen. Größter Gewinner ist das Bündnis Sahra Wagenknecht, das auf Anhieb sechs Mandate gewann. Deren fünf hinzugewonnen hat die AfD (jetzt 16). Augenfälligste Ergebnisse der Wahl in Augsburg: Die CSU kommt hier „nur“ auf 29,8 Prozent (statt bayernweit auf

**CSU vor Ort: Augsburger Stadtmarkt langfristig weiterentwickeln**

Der Augsburger Stadtmarkt ist ein einzigartiges Ensemble und hat für die Innenstadt, die Nahversorgung und den Tourismus eine zentrale Bedeutung. Neben der Nahversorgung wird das Sortiment insbesondere durch Gastronomie sowie Spezialsortimente ergänzt. IHK und CIA organisierten 2023 eine Delegationsreise zu verschiedenen Märkten in Freiburg, Basel und Zürich mit Vertretern der Augsburger Stadtpolitik sowie Beschickern des Stadtmarktes. In der Folge wurde aus der Gruppe der Reisetagebeteiligten und Reisetagebeteiligten ein Positionspapier mit Vorschlägen dazu erstellt, wie der Stadtmarkt der Zukunft langfristig weiterentwickelt werden kann.

Wir haben mit einem Antrag die Stadtverwaltung beauftragt, den Bauernmarkt als ersten Schritt umzugestalten. Wir wollen eine Aufenthaltsfläche ohne Konsumzwang inklusive Spielmöglichkeiten von Kindern, eine beschattete innerstädtische Aufenthaltsfläche sowie eine Fläche für Veranstaltungen. Daneben soll ein Biergarten entstehen, in dem mitgebrachte oder an den Ständen des Stadtmarktes erstandenen Speisen konsumiert werden können. Wir gehen den Sanierungsstau an und setzen uns für weitere Maßnahmen ein.



Ihr Leo Dietz  
Fraktionsvorsitzender

**CSU** FRAKTION IN AUGSBURGER STADTRAT

AUGSBURG JOURNAL  
**REPORTER**  
AUGSBURG-JOURNAL.DE

AUGSBURG JOURNAL  
**REPORTER**

**IMPRESSUM**

**HERAUSGEBER**  
Walter Kurt Schillfarth  
Anja Marks-Schillfarth

**GESCHÄFTSFÜHRERIN**  
Anja Marks-Schillfarth

**CHEFREDAKTEUR**  
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

**REDAKTION**  
Annabell Hörner, Julia Greif,  
Johannes Kaiser, Michael Siegel

**MARKETING**  
Sabine Brenneisen, Andreas Bouloubassis,  
Harald Schnelzer, Alex Hagl, Margit Birk,  
Cornelia Klaus

**GRAFIK**  
Stefanie Lechner, Tina Billy,  
Alexandra de Neovel-Rolfe

**VERWALTUNG**  
Melanie Römmelt  
verwaltung@augsbjournald.de

**AJ VERLAGS GMBH**  
Provinoststraße 52, V5\_1  
86153 Augsburg · 0821/34774-20

**DRUCK** Presse-Druck- und  
Verlags GmbH, Augsburg

**Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen**

**Beratungstag\***  
zum Thema „Polyneuropathie“  
(auch telefonisch möglich)

Do. 27.06.2024  
Jetzt anmelden und Testangebot sichern!  
☎ 0821 - 60 40 43



\*keine Diagnostik

**Linden-Apotheke**

Apothekerin Cornelia Nowotny e.Kfr.  
**Münchner Str. 5 | 86316 Friedberg**  
Mo., Di., Do. 08.00 - 18.30 Uhr  
Mi., Fr. 08.00 - 18.00 Uhr | Sa. geschlossen

**Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen**

Leiden Sie unter Kribbeln, Brennen, quälenden Schmerzen, Taubheitsgefühlen, bzw. Missempfindungen in den Beinen und Füßen? Dann gehören Sie vielleicht zu den fünf Millionen Menschen in Deutschland mit Polyneuropathie. Ursachen können sein: Diabetes Mellitus, Alkoholmissbrauch, Chemotherapie, Dialyse, Medikamenteneinnahme u.v.m. Häufig bleiben die Ursachen jedoch auch ungeklärt. Die beeinträchtigte Lebensqualität quält alle Betroffenen gleich! Eine Polyneuropathie entwickelt sich meist schleichend. Unbehandelt schreitet diese Erkrankung fort und kann langfristig zu erheblichen Komplikationen führen. Schulmedizinisch werden die Symptome der Polyneuropathie meist medikamentös behandelt und es kann zu starken Nebenwirkungen kommen. Gerade deswegen suchen immer mehr Betroffene nach Alternativen.



**BESTATTUNGSHILFE**  
IRMGARD EBERLE  
Beraten - Dienen - Helfen

**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.**

Göggingen  
Telefon 0821 / 9 29 98

Stappach  
Telefon 0821 / 48 10 36

Diedorf-Anhausen  
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de  
www.bestattungshilfe.de

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial** LÖSUNGEN S. 10

5	8	4				9	3
			2		9	7	
		2					
		8				6	
4	3			6			
				5	8		9
2			9				
7	1			3	4		
				5			7

6	9			5			
		2			6		
	3			4	2	7	
		5		7	3		
		4			1		
2	7				8		
							8
	9	5		3	6	1	

**Sudoku-Rätsel** kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Hyper-Sudoku“. Hier müssen auch in den grau unterlegten Quadraten jeweils exakt die Zahlen 1 bis 9 unterkommen.



Vor allem ältere Türen oder Fenster können von Einbrechern relativ problemlos aufgehebelt werden, wenn das richtige Werkzeug zur Hand ist.  
Foto: Pixabay

# Einbruchs-Serie in der Region:

# Das sind die „Lieblings-Schlupflöcher“ der Gangster!

Von Michael Siegel

Osterferien, Pfingstferien, Sommerferien – viele Menschen verreisen in diesen Wochen, und die Wohnung bleibt allein zurück. Es muss aber gar keine Urlaubsreise sein, allein schon die Zeit, während man bei der Arbeit, beim Einkaufen, beim Sport außer Haus ist, reicht Einbrechern, so die Polizei. Während jeder Abwesenheit könne auch das Risiko von Wohnungseinbrüchen steigen. Darauf weist die Polizei immer wieder hin, jetzt umso eindrücklicher, da die Zahl derartiger Straftaten zuletzt wieder angestiegen ist. Wir weisen hier auf die „beliebtesten Schlupflöcher“ von Einbrechern hin, auf deren beliebteste Arbeitsweisen – und wir zeigen jene Vorkehrungen, die die Polizei jedem Mann empfiehlt: Wie kann man sich während seiner Abwesenheit gegen Einbrüche schützen und welche Schutzmaßnahmen kann man schon im Vorfeld treffen?

- **Lieblings-Schlupfloch „gekipptes Fenster“:** „Ein gekipptes Fenster ist ein offenes Fenster. Die Mechanik des Fensters oder einer Tür kann ohne Aufwand auch von außen manipuliert werden“, so Polizeisprecherin

**Johanna Kruger** zu einem der meistbenutzten Eingänge von Einbrechern.

- **Lieblings-Schlupfloch „Fensterter“:** Ist diese gekippt, gilt dasselbe wie bei einem gekippten Fenster, siehe vorher.
- **Lieblings-Schlupfloch „zugezogene Tür“:** Mit etwas „Know-how“ und einem geeigneten Hilfsmittel ist ein Türschnapper blitzschnell „aufgetrickst“, fast als hätte man einen Schlüssel verwendet. Unbedingt jedes Mal richtig absperren, so der nahe liegende Tipp der Polizei. Selbst dann, wenn man das Haus, die Wohnung nur kurz verlässt. Und gemäß der Devise „doppelt hält besser“ den Schlüssel einfach gleich zweimal rundrehen.
- **Lieblings-Schlupfloch Haustüre:** Wird sogar zum Schlupfloch Nummer 1, wenn der Bewohner einen Ersatzschlüssel ganz in der Nähe „versteckt“ hat. Egal ob unter der Fußmatte, hinter der Türdeko oder im „Geheim-Stein“ im Blumentopf: Erfahrene Einbrecher erkennen solche Plätze blind.
- **Lieblings-Schlupfloch Kellerbereich:** Sämtliche Hausöffnungen im Kellerbereich erfreuen sich bei Einbrechern aus einem einfachen Grund großer Beliebtheit – ähnlich wie Türen und Fenster im Erdgeschoss: Es werden keine Aufstieghilfen wie

Leitern, Tische, Stühle, Seile etc. benötigt, was für Aufsehen sorgen könne.

Neben der Verwendung eines Originalschlüssels, den jemand unvorsichtigerweise für einen Einbrecher hinterlassen hat, gibt es weitere Strategien, um in fremde Wohnungen und Häuser zu gelangen, die die Polizei immer wieder beobachtet.

- **Strategie Aufhebeln:** Vor allem bei älteren Fenstern, Türen oder Fenstertüren gerne genommen: Mit einem kräftigen Schraubendreher, einem Montiereisen oder ähnlichem Werkzeug wird aufgehebelt. Wer die richtigen Stellen zum Ansetzen kennt, plagt sich nicht lange.



Sollte ein Einbrecher unvorsichtig gewesen sein und ohne Handschuhe „gearbeitet“ haben, kann die Polizei vor allem auf glatten Oberflächen wie Scheiben oder Fliesen Fingerabdrücke des Täters sichern.  
Foto: Polizei-Beratung.de

- **Strategie „Glas einschlagen“:** Falls das mit dem Hebeln aus irgendwelchen Gründen nicht passt, verschaffen sich Einbrecher Zugriff zu innen liegenden Fenster- oder Türgriffen. Dergestalt, dass sie ein Loch im Glas bewerkstelligen. Die filigranere Methode ist jene mit dem Glaschneider, was in der Regel auch kaum Lärm verursacht. Mit Gekirre verbunden, aber konkurrenzlos schnell ist es, eine Scheibe einzuschlagen, um an den innen liegenden Öffnungsgriff zu gelangen. Man muss nicht gleich einen Wassergraben und eine Zugbrücke um sein Haus bauen, um Einbrecher auf Distanz zu

halten, in so manchem Fall hilft schon die eine oder andere Vorkehrung. Neben den bereits zuvor genannten Maßnahmen empfiehlt die Polizei:

- **Rolläden** sollten zur Nachtzeit – und nach Möglichkeit (in den Ferien) nicht tagsüber – geschlossen werden. Man will ja nicht schon auf den ersten Blick seine Abwesenheit signalisieren.
- **Bei einer Tür mit Glasfüllung** sollte der Schlüssel nicht innen stecken gelassen werden.
- **Klingelt es, sollte man sicherheitshalber nicht bedenkenlos öffnen, sondern Fremden gegenüber ein gesundes Misstrauen zeigen.** Gute Dienste können ein Türspion und Sperrbügel leisten.
- **Wenn man einen Hausschlüssel verloren hat, sollte man umgehend den Schließzylinder (mit neuen Schlüsseln) auswechseln (lassen).**
- **Immer hilfreich laut Polizei:** Guter Kontakt zu den Nachbarn – für mehr Lebensqualität und Sicherheit. Denn in einer aufmerksamen Nachbarschaft haben Einbrecher kaum eine Chance. Informieren Sie Ihre Nachbarn über Ihre Abwesenheit und bieten Sie an, gegensei-

tig „aufzupassen“, so die Polizei. Gegenseitig solle man Nachbarn anbieten und bitten, den Briefkasten zu leeren und geleerte Mülltonnen aufzuräumen.

- **In Mehrfamilienhäusern** sollte der Hauseingang auch tagsüber geschlossen bleiben. Bevor man den Türöffner drückt, sollte geprüft werden, wer geklingelt hat. In Mehrfamilienhäusern sollten Keller- und Dachbodentüren stets verschlossen sein.

Im Jahr 2023 wurden im Bereich des Polizeipräsidiums Schwaben Nord 252 Wohnungseinbruchdiebstähle registriert. Gegenüber dem Vorjahr entspricht das einem Anstieg der Fallzahlen um 69 Straftaten. Bei etwas weniger als der Hälfte dieser Fälle blieb es beim Versuch.

Neben den genannten Tipps kommt die kriminalpolizeiliche Beratungsstelle zu kostenlosen Beratungsterminen zu Bürgerinnen und Bürgern nach Hause. Dabei werden Lösungen empfohlen, die das Risiko, Opfer eines Einbruchs zu werden, minimieren. Ebenso bietet die Polizei Vorträge zum Thema Einbruchschutz an.

## ROLLÄDEN IN DER NACHT SCHLIESSEN

## 125 JAHRE FIAT



FIAT

FEIERN SIE MIT - ABER NUR BIS 30. JUNI!  
MIT UNSEREM LIMITIERTEN SONDERMODELL

DER NEUE FIAT 600 SONDERMODELL „125 JAHRE“

JETZT AB **109 €** MONATLICH LEASEN<sup>3)</sup>

**OHNE!**  
ANZAHLUNG

**BIG DEAL GESCHENKT!**  
6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
2 Inspektionen<sup>2)</sup>

Mildhybrid, 74 kW (100 PS), Neuwagen.  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE:** Sitzheizung, 10,25" Navigation, AppleCarplay/Android Auto, USB-C Anschluss, kabelloses Smartphone-Ladepad, Klimaanlage, PDC hinten und vieles mehr...

1) Händlerreuegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsanspruch für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haas.de/handlereuegarantie.eu](http://www.haas.de/handlereuegarantie.eu) oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,-€ Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebot nur gültig bis 30.06.2024. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Kraftstoffverbrauch komb. 4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 109 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse C.

JETZT NUR BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG:

**HAAS** AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0  
fiat-haas.de

Georg Haas GmbH & Co. KG

## • Drei Gedanken zu ...

### Mit Ihnen gemeinsam Richtung Zukunft

Ab dieser Woche öffnen wir für Sie noch mehr Möglichkeiten, sich bei der Gestaltung der Zukunft Augsburgs einzubringen. Mit neuen Beteiligungsmöglichkeiten wollen wir noch mehr Bürgerinnen und Bürger mit ins Boot holen. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

### Gemeinsam gestalten

Diese Woche hat die Bewerbungsphase für „Frag die Oberbürgermeisterin“ begonnen (augsburg.de/fragdieob). Dabei haben Gruppen, Initiativen, Vereine, Unternehmen die Möglichkeit, sich mit einer konkreten Frage zu bewerben. Wer ausgesucht wird, den besuche ich zu einem längeren Austausch zu dieser Frage und allen anderen Themen, die sich bei dem Treffen ergeben. Zudem ist unsere neue Bewerbungsplattform am Start gegangen: Unter machmit.augsburg.de finden Sie eine Übersicht vieler städtischer Projekte samt Eckdaten und Infos dazu, in welchem Stadium sie sich befinden (abgeschlossen, geplant, laufend). Und ab Ende Juni 2024 können Sie sich auch in digitaler Form an Projekten beteiligen, die die Zukunft Augsburgs mitgestalten, zunächst für Jugendbeteiligungsprojekte, ab Herbst dann auch alle anderen Themen.

### Demokratie braucht Austausch

Unsere Demokratie braucht den ständigen Austausch, um zu funktionieren. Das bedeutet, dass wir, die wir politisch Verantwortung tragen, Ihr Feedback benötigen und Sie Ihren Willen und Ihre Bedürfnisse auch äußern und äußern können. Dass Sie sagen, wo der Schuh drückt und Änderungen einfordern. Ich sehe immer wieder, wie schnell vermeintlich große Probleme im direkten Gespräch geklärt und gezielte Anregungen aus der Stadtgesellschaft geradezu in die Verwaltung getragen werden.

### Ihre Stimme zählt jeden Tag

Denn Ihre Stimme zählt nicht nur an der Wahlurne, sondern jeden einzelnen Tag. Wir alle können dazu beitragen, dass unsere Stadt lebens- und liebenswert bleibt und den Herausforderungen von heute und morgen gewachsen ist. In der Stadt gibt es so viele Themen und noch mehr unterschiedliche Bedürfnisse und Interessen. Deshalb ist es mir so wichtig, Meinungen, Kritik, Visionen und die Wünsche von möglichst vielen Augsburgern und Augsburgern zu erfahren und in den Entscheidungsprozessen aufzunehmen.

**Ich freue mich auf Ihre Impulse!  
Bis nächste Woche!**

## Donnerstag, 13. Juni

- **Romeo und Julia**, Staatstheater im martini-Park, Tragödie von **William Shakespeare**, 19.30 Uhr
- **Kabarett 2024**, Augsburger Puppenkiste, 19.30 Uhr, ebenso 13.6., 14.6., 15.6.
- **Erlebnistour: „Gespenstisches Augsburg“** Domplatz vor dem Hohen Dom, 19.30 Uhr
- **Petrarca - Humanist und König der Dichter**, Brechthaus, Vortrag von **Dr. Klaus Engert**, 19 Uhr
- **Hochschultheater - „Der Bürger als Edelmann“**, Alte Mensa C-Bau (C 1.22), Brunnenlechgässchen, 20 Uhr
- **Energiekehrtwende**, Technische Hochschule, Gebäude B, Raum 3.05, 18 Uhr
- **Klima Info - Veranstaltungsreihe für das Klimaquartier Rechts der Wertach/Oberhausen Mitte**, ProjektRaum Rechts der Wertach, Wolfgangstraße 2, 18 Uhr
- **Kriegsbeute, Mätresse und Reichsgräfin, Maria Anna Fatme zu Castell-Remlingen**, Zur Kammgarnspinnerei, Vortrag, 19.30 Uhr
- **Essbare Wildpflanzen - übersehene Stadtnatur, Botanischer Garten**, Dr.-Ziegenspeck-Weg, 17 Uhr
- **KaraUke**, Brunnenhof, Zeuggasse, 19.30 Uhr
- **fastfood theater**, Kresslesmühle, Barfüßerstr., 20 Uhr
- **Günter Grünwald - Das kann doch wohl nicht mein Ernst sein**, Kongress am Park, Gögginger Straße, 20 Uhr
- **Django Asül - Am Ende vorn** Parktheater im Kurhaus, Klausenberg, 20 Uhr (Foto unten)



## Dienstag, 18. Juni

- **„Lug und Betrug“**, Präventionstheater (nicht nur) für Seniorinnen und Senioren, Pfarrsaal, Zwölf-Apostel-Platz, 15 Uhr
- **Macht und Medien**, Podium über die Rolle von Medien für Gesellschaft und Politik mit **Kai Diekmann** und **Volker Ullrich**, Buchhandlung Rieger und Kranzfelder, Maximilianstraße, 18 Uhr

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN  
BEWERTEN  
VERMIETEN – VERKAUFEN

VP VON POLL  
IMMOBILIEN®



Wir vermitteln Ihre Immobilie  
Telefon: 0821 - 50 89 062 1  
[www.von-poll.com/augsburg](http://www.von-poll.com/augsburg)



Schauspieler Charly Hübner lässt mit Schuberts „Winterreise“ das Mozartfest ausklingen.

## Mozart-Finale Festival endet am Sonntag

Endspurt für das Augsburger Mozartfest 2024: In jedem Jahr laden **Maximilian Horning** und **Sarah Christian** Freunde aus aller Welt nach Augsburg ein, bekommen von Festivalleiter **Simon Pickel** freie Hand und machen gemeinsam das, was sie musikalisch persönlich begeistert. Auf diese Weise entstehen stets einzigartige Konzertabende mit außergewöhnlichen Programmen. „Freistil“ im diesjährigen Mozartfest gibt es am Mittwoch, 12. Juni. Die Bayerische Kammerphilharmonie ist seit 20 Jahren ein musikalisches Aushängeschild Augsburgs. Am Donnerstag, 13. Juni, präsentiert sie u. a. mit Sopranistin **Mojca Erdmann** das Programm „Les Illuminations“ mit dem gleichnamigen Werk **Benjamin Brittens** sowie

Mozarts virtuoson Konzertarien (beide im Kleinen Goldenen Saal, 19.30 Uhr). „Acoustic meets electronic“ heißt es am Freitag, 14. Juni, 18 Uhr, im Parktheater Göggingen mit dem französischen Ensemble Quatuor Ébène. Das Kammerorchester Basel gehört zur orchestralen Weltelite und interpretiert Werke von Barock bis Moderne. Zu erleben am Samstag, 15. Juni. Eine spannende musikalische „Seance“ rundet das Mozartfest ab: **Charly Hübner** - einer der bekanntesten deutschen Schauspieler - steht am 16. Juni beim Mozartfest auf der Bühne und lässt mit dem Ensemble Resonanz und einer Jazzband Schuberts „Winterreise“ auf den australischen Punk-Lyriker **Nick Cave** treffen (beide Kleiner Goldener Saal, 19.30 Uhr)

## Sonntag, 16. Juni

- **Riesen Flohmarkt in Augsburg**, Metro Parkplatz, Dr. Dürrwanger Straße, 9 Uhr
- **Sommerfest im Tierheim LechArche**, Neue Bergstraße, Friedberg, 11 Uhr
- **Matinée mit Norbert Göttler und Horst Thürheimer**, H2 - Zentrum für Gegenwartskunst im Glaspalast, 11 Uhr
- **Figura Ensemble**, Gut Bannacker, 17 Uhr
- **Open Stage Augsburg**, Kresslesmühle, Barfüßerstraße 4, 18 Uhr
- **„Die heiße Schlacht der schönen Töne“** - Duette und Duette für Trompete und Mezzosopran, Schaezlerpalais, Maximilianstraße, 18 Uhr
- **Colors of Big Band - Willi Nuszbaum & The Hornflakes** Abraxas, Sommestraße, 19 Uhr



Im Kloster Oberschönenfeld bei Gessertshausen wird am Sonntag ab 11 Uhr das 40-jährige Bestehen des Museums gefeiert.  
Foto: Museum Oberschönenfeld

## Freitag, 14. Juni

- **Erste Kleidertauschbörse der Stadtbücherei**, Ernst-Reuter-Platz, 15.30 Uhr
- **Die kleine Metzgerei - Augsbangers-Koop: Master, Zeit, Arroganz, Cryctic**, Ballonfabrik, Austraße, 18 Uhr
- **La Serenata 4** - Ein musikalischer Abend voller Charme und Witz, Brunnenhof, 19.30 Uhr
- **Mutter Courage und ihre Kinder**, Staatstheater im martini-Park, 19.30 Uhr
- **New Comer**, Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 19.30 Uhr
- **Boeing Boeing restarted** Pfarrsaal Don Bosco, Don-Bosco-Platz 3, 19.30 Uhr
- **Zimmer/Kotze/Bad** Sensemble Theater, 20.30 Uhr
- **Hört! Hört! Konzerte - Eine Celesta fürs Orchester** Schaezlerpalais, 19 Uhr
- **showbid@Kresslesmühle** Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr

## Samstag, 15. Juni

- **QUIP Day 2024**, Workshop-Tag, Botanischer Garten, Dr.-Ziegenspeck-Weg, 10 Uhr
- **Buntes Familienfest** Annahof, 10 Uhr
- **Das Bienenvolk: eine fast perfekte Demokratie**, Umweltstation Augsburg e.V., Dr.-Ziegenspeck-Weg, 10 Uhr
- **B-Bay Talkies spielen Live** Brunnenhof, Zeuggasse 8, 20 Uhr,
- **Rotary Benefizkonzert 2024** Parktheater, Klausenberg, 19.30 Uhr
- **Menage à Trois- Best of Austro Pop**, TSG Sportanlage, Schillstraße 106-109, 19.30 Uhr
- **Pe Werner - „Im Mondrausch“** Wittelsbacher Schloss Friedberg, Schlosstraße, 20 Uhr
- **Blank Weinek**, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr
- **Nasty Rumours**, Haifischbar, Spitalgasse, 21 Uhr
- **Frankenstein**, Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 19.30 Uhr



Ein Stadtpaziergang zum „Klimawandel und Stadtgrün“ startet am Samstag um 17 Uhr beim Dom.

## Eintritt frei!

Die Jobmesse in der Region

# Karrieretag Augsburg

20.6.2024 Kongress am Park



[www.karrieretag.org](http://www.karrieretag.org)

pd  
Presse-Druck- und  
Verlags-GmbH

karriere  
tag.org  
AUGSBURG



Hahnenweiler bei Nordendorf.  
Foto: Erna Roppel

Die PSD-Bank  
an der Paar



## Hilfsinitiative nach der Flutkatastrophe

PSD Bank München unterstützt Hochwasseropfer in der Region Augsburg

Nach dem verheerenden Hochwasser in der Region zeigt die PSD Bank München starkes Engagement für die Betroffenen. Vorstand **Thomas Palus** und Bereichsleiter Marketing **Christoph Will** engagieren sich persönlich, um

Hilfsmaßnahmen ins Rollen zu bringen. Die Überschwemmungen haben zahlreiche Menschen in Augsburg und Umgebung schwer getroffen. Auch Kollegen von Thomas Palus sind direkt von der Katastrophe betroffen, mussten vor den Wassermassen aus ihren Wohnungen fliehen und konnten bis heute nicht zurückkehren. „Wir haben Kolleginnen und Kollegen, die evakuiert wurden und ihr Zuhause sofort verlassen mussten. Uns wurde sofort klar, dass wir natürlich als Genossenschaftsbank aus der Region etwas tun müssen“, so Palus. Christoph Will schildert seine

eigenen Erlebnisse während der Flutkatastrophe: „Ich wohne selbst in der betroffenen Region und habe miterlebt, wie harmlose kleine Flüsse sich in riesige Seen verwandelt haben. Es war dramatisch zu sehen, wie sich die Landschaft verändert hat“, sagt Will. Trotz der schockierenden Ereignisse war er beeindruckt von der schnellen und selbstverständlichen Hilfsbereitschaft der Menschen in der Region. „Dieses Zusammengehörigkeitsgefühl hat uns zusätzlich motiviert, unsere Verantwortung wahrzunehmen und zu helfen“, so die beiden unisono.

### PROJEKT FÜR LEBENSRAUM AN DER PAAR



Christoph Will (li.) und Thomas Palus im Außeneinsatz an der Paar.



„Land unter“ auch in Ottmaring.

Foto: Korbinian Gerstmaier

Tanja und Bernd Zimmerly übernehmen Lieferung, Montage und Entsorgung beschädigter Elektrogeräte

## Zimmerly unterstützt Hochwasseropfer

Tanja und Bernd Zimmerly haben eine Aktion zur Unterstützung der Hochwasseropfer gestartet, indem sie beim Kauf von neuen Hausgeräten die Lieferung, Montage und Altgeräteentsorgung von durch das Hochwasser beschädigten oder zerstörten Elektro-Hausgeräten übernehmen. Viele Kunden des Unternehmens stammen aus dem westlichen und nördlichen Landkreis Augsburg, der stark vom Hochwasser betroffen war. Durch ihre Aktion sollen Betroffene schnell und unkompliziert wieder Zugang zu notwendigen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Trockner sowie Kühl- und Gefriergeräte, etc. erhalten. „Es ist uns wichtig, den Menschen in dieser schwierigen Zeit unter die Arme zu greifen“, erklärt Tanja Zimmerly. Mit dieser Hilfe konnten bereits zahlreiche Haushalte kurzfristig neu ausgestattet werden, was eine erhebliche Erleichterung für die Betroffenen darstellt. Bernd

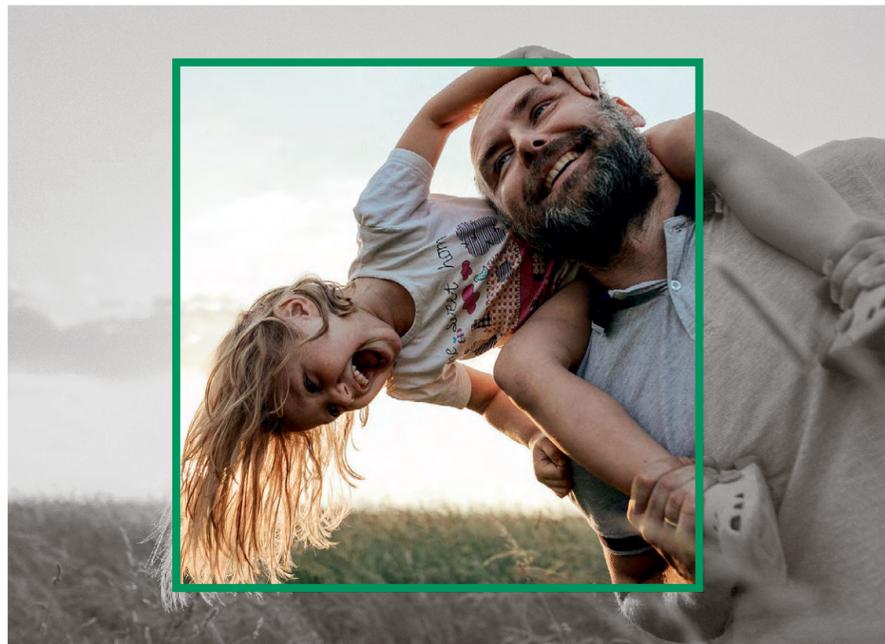
Zimmerly ergänzt: „Unser Ziel ist es, die Betroffenen so schnell und effektiv wie möglich zu unterstützen und diesen dadurch möglichst schnell zu einem geordneten Lebensalltag zurück zu helfen.“ Ebenso hat man kurzfristig die personellen Kapazitäten zur Auslieferung der Geräte erhöht und man stehe im Austausch und Kontakt mit der Hausgeräteindustrie und Lieferanten, um auch hier noch Unterstützung und Hilfe für die Betroffenen des Hochwassers zu erhalten. Auch sind die Hausgeräte-Kundendiensttechniker derzeit im Dauereinsatz, um vorhandene Geräte bei den Kunden vor Ort zu überprüfen und im besten Fall wieder in Betrieb zu nehmen. Da einige Mitarbeiter des Unternehmens zudem ehrenamtlich z. B. bei der Freiwilligen Feuerwehr tätig sind, wurden diese von der Geschäftsleitung zur Ausübung Ihrer Hilfsfähigkeiten freigestellt.



Tanja und Bernd Zimmerly engagieren sich für Flutopfer. Sie bieten kostenlose Lieferung, Montage und Altgeräteentsorgung für betroffene Haushalte.



Mehr unter:  
[www.psd-muenchen.de/gewinnsparen](http://www.psd-muenchen.de/gewinnsparen)



## PSD Gewinnsparen Freiheit gewinnen – Gutes tun.

Gewinnen, sparen und helfen: Von den 5 Euro je Los wandern 4 Euro in Ihren Spartopf. Der Rest Ihres Spieleinsatzes fließt in gemeinnützige Projekte in Ihrer Region. Obendrauf gibt es bei der monatlichen Verlosung tolle Preise zu gewinnen.

Teilnahmeberechtigt ist jeder volljährige Inhaber eines PSD GiroSmart oder PSD SparDirekt bei der PSD Bank München. Die Gewinnchance auf einen unserer Hauptgewinne beträgt ca. 1 : 2.750. Die Wahrscheinlichkeit auf den Mindestgewinn von 3 Euro beträgt 1 : 10. Das Verlustrisiko beträgt maximal 20 Prozent je Los (dies entspricht 1 Euro). Zusätzlich nehmen Sie automatisch an den regelmäßigen Zusatzziehungen teil – und das ohne Extra-Einsatz.

PSD Bank München eG, Sitz Augsburg, 86135 Augsburg

Hier scannen:



**KOSTENFREIE Schadensanalyse**

Nasse Wände?  
Feuchte Keller?  
Schimmel?

**WIR MACHEN HÄUSER PREISWERT TROCKEN.**

**Unsere Leistungen**

- Schimmelpilzsanierung in Gebäuden
- Betoninstandsetzung
- Innendämmung
- Injektionstechnik und Rissverpressung
- Zertifikat
- Nachträgliche Bauwerksabdichtung

**MM GMBH**  
Bautenschutz

Abdichtung & Mauertrockenlegung  
[mmbautenschutz.de](http://mmbautenschutz.de)  
Tel. 08 21 - 47 87 100

**ELEKTRO-HAUSGERÄTE HOCHWASSERHILFE**

Wir unterstützen Sie unkompliziert als Hochwasserschädigter bei der Neuanschaffung von Elektro-Hausgeräten wie z.B.:

Waschmaschinen, Trockner, Kühl- und Gefriergeräte

und übernehmen für Sie die Kosten\* für die

- komplette Lieferung mit Anschluss und Montage
- Altgeräteentsorgung

Profitieren Sie bei uns außerdem von:

- professioneller Ausführung durch unsere haus eigenen Monteur
- schneller Hilfe durch viele lagernde Geräte

\*nur für Geschädigte, im Umkreis von 30km um unsere Filialen

**0821/44094-30**  
(Filiale Kobelweg – Augsburg Kriegshaber)

**0821/7100392-0**  
(Filiale Inninger Straße – Augsburg Haunstetten)

**ELEKTROHAUS Zimmerly**  
ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK **elctroplus**

Kobelweg 76 · 86156 Augsburg | Inninger Straße 97 · 86179 Augsburg

[www.elektro-zimmerly.de](http://www.elektro-zimmerly.de) | [info@elektro-zimmerly.de](mailto:info@elektro-zimmerly.de)

seit 99 Jahren

Fachhändler 2024

# İyi şanslar Türkiye



**Reisebüro Istanbul**  
Reisen in die Türkei & weltweit

Jakoberstraße 40  
86152 Augsburg

☎ 0821/508 1001 🌐 www.istanbul-touristik.de 📘 Reisebüro Istanbul  
☎ 0171 61 01 986 ✉ info@istanbul-touristik.de 📷 @rb.istanbul



**Auf eine erfolgreiche EM**

Ein traumhaftes Urlaubsland mit viel Sonne, schönen Stränden und viel Kultur: Die Türkei ist eines der beliebtesten Reiseziele der Deutschen.

Die beliebteste Sportart in der Türkei ist Fußball. Die höchste Spielklasse im türkischen Fußball ist die Süper Lig. Die wichtigsten Fußballvereine kommen aus der Metropole Istanbul (Galatasaray Istanbul, Beşiktaş Istanbul, Fenerbahçe Istanbul und Istanbul Başakşehir FK). Trabzonspor und Bursaspor sind übrigens die einzigen nicht Istanbul Klubs, die türkischer Fußballmeister werden konnten. Zum sechsten Mal ist die türkische Fußballnationalmannschaft nun bei einer Europameisterschaft dabei. Das bisher beste Ergebnis war das Erreichen des Halbfinals bei der Europameisterschaft 2008 in Österreich und der Schweiz, in dem die Türkei mit 2:3 an Deutschland scheiterte. Als Außenseiter reist die Türkei auch zur diesjährigen EM, darf allerdings nicht unterschätzt werden. Mit nur einer Niederlage qualifizierten sich die Türken souverän

für die Endrunde und ließen dabei Kroatien hinter sich. Mit einem Durchschnittsalter von 25,3 Jahren zählt die türkische Nationalmannschaft zu den jüngsten Auswahlen im Turnier. Wir hoffen, dass dieses junge



Bild: Jorano von pixabay

Team für viel Spaß während der Europameisterschaft sorgt. Einem darf sich die Türkei bei der diesjährigen Europameisterschaft hingegen sicher sein, die Mannschaft vom Bosphorus wird in Deutschland natürlich viel Unterstützung erhalten. Das türkische Team trifft in seinem ersten Spiel am 18. Juni in Dortmund auf Georgien. Zusammen mit Tschechien warten zwei Gegner auf Augenhöhe in der Gruppe F. Ein schwererer Brocken wird da sicher Portugal, auf das die Türken bereits vier Tage später abermals in Dortmund treffen. Wir werden also in Augsburg wieder viel türkische Lebensfreude und Liebe zum Fußball auf der Maximilianstraße und in Form von Autokorsos erleben dürfen, wenn dann ein hoffentlich erfolgreiches Team gefeiert wird.



**AUX the BARBER**

**Barbershop - Aux the Barber**  
Sezer Soyulu  
Ulmer Str. 216 | 86156 Augsburg  
Tel.: 0821 29721866  
Winner German Barber Awards 2016 | Jury International Barber Awards 2017  
Webseite www.aux-the-barber.com

**ECHE BÄRLINER**

Franchise 1  
ZOLLERNSTRASSE 9, 86154 AUGSBURG

Franchise 2  
PILGERHAUSSTRASSE 35A, 86156 AUGSBURG

Franchise 3  
LUDWIGSTRASSE 33, 86316 FRIEDBERG

**FRANCHISE PARTNER WERDEN**

☎ INFO@ECHEBAERLINER.DE ☎ 0176 - 822 712 25

Wir stellen ein: Produktionsmitarbeiter, Logistikmitarbeiter, Staplerfahrer und Facharbeiter

Der Mensch an erster Stelle



**Primano Personal Augsburg**  
Steingasse 9 • 86150 Augsburg  
info@primano-personal.de • www.primano-personal.de  
0821-90671069



**EM 2024 - Gruppe F - Spiele & Termine**

	Spiele	Ort
18.06., 18 Uhr	Türkei - Georgien	Dortmund
18.06., 21 Uhr	Portugal - Tschechien	Leipzig
21.06., 15 Uhr	Georgien - Tschechien	Hamburg
22.06., 18 Uhr	Türkei - Portugal	Dortmund
26.06., 21 Uhr	Georgien - Portugal	Gelsenkirchen
26.06., 21 Uhr	Tschechien - Türkei	Hamburg



**MARAS GROUP**

**UĞUR MARAŞ**  
OWNER & FOUNDER

ZOLLERNSTRASSE 11 · 86154 AUGSBURG

INFO@MARAS-GROUP.DE 0176 - 822 712 25  
WWW.MARAS-GROUP.DE 0821 / 209 566 64



## Zirbelnuss und Halbmond

Die türkische Küche: abwechslungsreich, gesund und lecker. Zahlreiche Restaurants in Augsburg verwöhnen ihre Gäste nach original türkischen Rezepten.

Als die „Gastarbeiter“ nach „Almanya“ kamen. Am 30. Oktober 1961 war es soweit: Deutsche und türkische Diplomaten unterzeichneten in Godesberg das Abkommen zur Anwerbung türkischer Gastarbeiter. Rund 870.000 Türken lockt das Abkommen in den ersten Jahren nach Deutschland. Zunächst dürfen allerdings nur unverheiratete Männer für maximal zwei Jahre einreisen. Längst sind aus den damaligen „Gästen“ Kollegen, Nachbarn und Freunde geworden. Türkinnen und Türken, bzw. Deutsche mit türkischem Migrationshintergrund sind zu einem wichtigen und tragenden Bestandteil unserer Gesellschaft – auch in der Fuggerstadt – geworden. Gastronomie, Dienstleistungsunternehmen und Handwerker aller Branchen und Größenordnungen bereichern die Augsburger Geschäftswelt – oft schon in

### KOLLEGEN, NACHBARN UND FREUNDE

zweiter Generation. Vom „kleinen Laden um die Ecke“ bis hin zum modernen Business ist in Augsburg heute alles vertreten. Und wir Deutsche haben im Gengenzug längst die Türkei als traumhaftes Urlaubsland entdeckt. Mit einer Küstenlinie von rund 7200 km Länge grenzt die Türkei im Westen an das Ägäische Meer, im Süden ans Mittelmeer und im Norden ans Schwarze Meer. Das Marmarameer liegt zwischen dem Ägäischen und dem Schwarzen Meer und ist mit diesen

jeweils durch eine Meerenge verbunden: im Westen durch die etwa 65 Kilometer langen Dardanellen, im Osten durch den Bosphorus. Am Bosphorus liegt auch die Millionen-Metropole Istanbul. Mit etwa 50 Mio. Touristen liegt die Türkei auf Platz sechs der meistbesuchten Länder der Welt. Die Türkei ist nicht nur ein wunderschönes Urlaubsland mit atemberaubend schönen Top-Stränden, sensationell abwechslungsreichem Nightlife und tollen kulturellen Highlights, sondern bietet hervorragendes und vielfältiges Essen sowie eine fantastische Gastfreundlichkeit. Auch in Augsburg ist die türki-

sche Küche einfach nicht mehr wegzudenken. Lahmacun, Pide, Börek, Dolma, Köfte und natürlich nicht zu vergessen – der beliebte Döner Kebab – erfreuen Gaumen und Mägen in der Fuggerstadt. Probieren Sie auch einmal den leckeren Ayran. Das Getränk, welches nur aus Joghurt, Wasser und Salz besteht, ist in der Türkei 2013 zum Nationalgetränk ernannt worden und genießt dort eine unglaubliche Beliebtheit. Es gibt wohl keinen türkischen Imbiss oder Restaurant in Deutschland, in dem man keinen Ayran bestellen kann. Und auch der Çay (Tee) ist wichtiger Bestandteil der türkischen Lebensweise. Er wird nicht nur gerne beim Frühstück getrunken, sondern eigentlich bei jeder passenden Gelegenheit. Zu jeder Tageszeit – die Türken lieben ihren Çay! Außerdem ist es ein Zeichen der Gastfreundschaft, den türkischen Tee anzubieten.

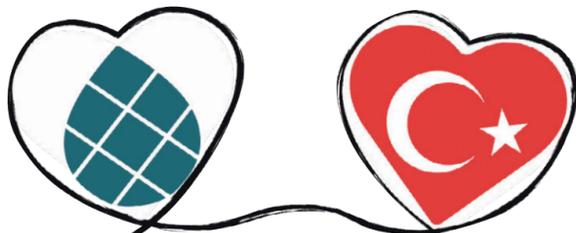


Bild von Roman auf Pixabay, bearbeitet von Augsburg Journal

# Nazar Boncuk und mehr



Ausgelassen und mit viel südländischer Lebensfreude feiern die Türken nicht nur die Spiele ihrer Fußballnationalmannschaft.

Übrigens, den Kaffee haben wir eigentlich auch den Türken zu verdanken. Natürlich hätte das beliebte Heißgetränk auch ohne sie seinen Weg zu uns nach Europa gefunden. Doch der Kaffee kam mit den Osmanen über Mekka, Kairo und Istanbul nach Europa. 1615 brachten sie die ersten Kaffee-



säcke mit. Der türkische Kaffee, bzw. Mokka, hat seitdem seinen festen Platz in der Kaffeekultur und ist die älteste bekannte Kaffeezubereitungsart. Und selbst unser Nikolaus, auch genannt Weihnachtsmann, ist Türke. Er wurde in Patara im Südwesten der Türkei geboren. Die Augsburger Innenstadt mit der Fußgängerzone kann sich ja sehen lassen, doch gegen den großen Basar von Istanbul - dem „Kapalı Çarşı“-kommen beide nicht an. Dieser stammt aus dem 14. Jahrhundert und wurde kurz nach der Eroberung Konstantinopels gegründet. Im Laufe der Jahrhunderte hat er sich zu einem wahren Labyrinth von 61 Straßen entwickelt, das von weit mehr als 3.000 Geschäften umgeben ist.



Ein Tässchen Çay (Tee) gehört zum türkischen Lebensgefühl.

Die Fuggerstadt liegt zwischen den beiden Flüssen Lech und Wertach. Istanbul ist, wie auch Rom, auf sieben Hügeln gebaut. Wer schon mal Urlaub in der Türkei gemacht hat, dem wird mit Sicherheit die blaue Glasaugeperle aufgefallen sein, die man überall sieht und natürlich auch kaufen kann. Tatsächlich ist das „Nazar Boncuk“ nicht einfach ein Schmuckstück, denn dahinter steckt ein Aberglaube, der noch aus der Anti-

ke stammt. Das blaue Auge soll demnach vor dem bösen Blick schützen und negative Energien vertreiben. Es sieht auf alle Fälle toll aus und ist das ideale Mitbringsel aus dem nächsten Urlaub in diesem wunderbaren Land mit seinen freundlichen Menschen. Ein weiterer Fakt: Die türkische und deutsche Sprache ähneln sich. Wirklich? Ja! Es gibt tatsächlich so manche Ähnlichkeit zwischen diesen beiden Sprachen. Denn **Mustafa Kemal Atatürk** orientierte sich bei seiner 1928 durchgeführten Sprachreform an der deutschen Sprache. Das arabische Alpha-

bet sollte durch das Lateinische ersetzt werden. Und obwohl es auch in anderen Sprachen üblich ist, übernahm er den Umlaut als Buchstaben speziell aus dem deutschen Alphabet. Aber noch mal kurz zurück zu „Nazar Boncuk“ und Schmuck im Allgemeinen. Juwelen, Gold oder Geldscheine wer-

den bei einer türkischen Hochzeit, zu der mehrere hundert Gäste geladen sein können, dem Brautpaar öffentlich übergeben. Neben Edelsteinen sind die kapadokischen Halbedelsteine, die Onyx, besonders beliebte Stücke, aber auch Silber- und Goldbarren. Sehr wichtig sind zudem die „Antragsringe“, äh-

lich unserem Verlobungsring. Heute muss man nicht mehr unbedingt in die Türkei fahren, um den „Zauber aus Tausend und einer Nacht“ zu erblicken. Auch in Augsburg findet man Juweliere und Schmuckhändler, die mit einem breiten Angebot und hohem Fachwissen zu überzeugen wissen.

**IHR SEID NACHBARN UND FREUNDE – WIR FREUEN UNS, DASS IHR DA SEID! BURADA OLDUĞUNUZ VE KOMŞU VE ARKADAŞ OLDUĞUNUZ İÇİN MUTLUYUZ**



## NEHIR HECHT

RESTAURANT SEIT 1969

Seit 55 Jahren in Augsburg für Sie da!

Rosenaustraße 31 | 86150 Augsburg

Öffnungszeiten:  
Montag Ruhetag, Dienstag bis Sonntag: 15-22 Uhr  
☎ 0821 - 38975

Instagram: Webseite:

**NEŞİLDEN NEŞİLE GEÇMİŞ BİR BAŞARI HİKAYESİ**



Bild von Merve Böhrke auf Pixabay

## İSTANBUL JÜWELIER

Wir blicken als Familienunternehmen auf eine 30-jährige Tradition zurück. Sie finden uns im Herzen von Augsburg.

Wir führen eine große Auswahl an Damen-, Herren- und Kinder-Schmuck in Gold und Silber.

Spezialisiert sind wir ferner auf Antrags-, Verlobungs- und Hochzeitsringe. Anlagengold in Form von Barren Gold 999 und Silber 925, sowie Münzen runden unser Angebot ab.



*Überzeugen Sie sich!*

Karlstraße 2  
86150 Augsburg  
Tel.: 0821/31 99 859  
Instagram: istanbuljuwelier34

**Böhm**  
Propangas zu  
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30  
Augsburg - Haunstetten  
Tel: 0821 / 8 38 96

## • Sport-News •

### Letzte Chance für Hannes Aigner in Krakau

Der Schwabenkanute **Hannes Aigner** sorgte beim Heimweltcup in Augsburg mit seinen Kommentaren für Furore. Nach seinem Finallauf machte der 35-Jährige seinem Ärger Luft: „Leider ist es so, dass der Deutsche Kanu-Verband mittlerweile Leistungen nicht mehr in den Vordergrund stellt, sondern eher das Entwicklungspotenzial der Athleten. Das ist natürlich bei mir nicht mehr so groß, wenn man vorher schon gut war. Da ist es dann schwieriger, sich weiterzuentwickeln.“ Trotz Aigners nach wie vor soliden Leistungen plant der Deutsche Kanuverband nicht länger mit dem erfolgreichen Athleten: „Mir wurde mehr oder weniger klargemacht, dass ich mich beruflich umschauen muss. Es läuft wahrscheinlich darauf raus, dass ich meine Sportförderstelle, von denen der Deutsche Kanu-Verband im Slalom über 20 Stück hat, verlieren werde, weil ich nur Zweiter bei der Olympia-Qualifikation war.“

Einzigste Ausnahme: Mit einer Olympia-Qualifikation im Kajak-Cross würde Aigner seine Sportförderstelle behalten. Darauf darf der Augsburger nach wie vor hoffen. Denn **Tillmann Röller** sicherte für Deutschland einen der drei noch zu vergebenden Olympia-Quotenplätze im Kajak-Cross beim Weltcup in Prag.

Nun wird sich beim Weltcup in Krakau, der am kommenden Wochenende stattfindet, entscheiden, welcher deutsche Athlet den letzten verbliebenen Startplatz für die Olympischen Spiele erhalten soll. Aigner müsste sich dort gegen Röller und **Stefan Hengst** durchsetzen. Der Beste darf in Paris an den Start gehen.



Schwabenkanute Hannes Aigner



## Kanu-Weltcup in Prag Ricarda Funk gewinnt als beste Deutsche Bronze

**Ricarda Funk** hat beim Kanuslalom-Weltcup im tschechischen Prag am vergangenen Freitag Bronze im Kajak-Einer gewonnen. Die Rheinländerin vom KSV Bad Kreuznach und KSA zeigte sich danach zufrieden, weil sie auch bei ihrem zweiten internationalen Wettkampf zeigen konnte, dass sie ganz vorn mitfahren kann. Damit bestätigte sie ihre gute Form aus Augsburg, genau wie ihre Kontrahentin **Jessica Fox**, die Silber gewann. Beide Athletinnen – mit einem Abstand von nur elf Hundertstelsekunden zueinander – kassierten vier Strafsekunden und paddelten dennoch auf einen Podestplatz. Gold ging an die Französin **Emma Vuitton**, die sich ohne Torstaberührung gerade einmal mit 0,17 Sekunden auf Jessica Fox absetzen konnte.

Zu den Berührungen sagte Funk, „ich sollte in Zukunft wirklich mehr darauf achten. Die Strecke war aber sehr schwer

und ich bin generell zufrieden, wie ich die Linie getroffen habe.“ Zur Schwierigkeit sagte sie, „ich hatte eigentlich das Gefühl, dass jede Passage zur Schlüsselpassage werden konnte – je nachdem, wie man es trifft und das Wasser für sich nutzt.“ Besonders die Rückwärtsdrehungen hätten sie massiv in sich gehabt, resümierte sie.

Für Funk war es der letzte internationale Wettkampf vor den Olympischen Spielen. Das gute Gefühl, sich auf einem Top-Niveau zu befinden, nehme sie nun mit, „aber auch, dass ein Zweier entscheidend sein kann“, sagte Funk.

Alle anderen deutschen Kajak-Boote verpassten das Finale. Damit fand der Endlauf der Herren ohne deutsche Beteiligung statt. Gold, Silber und Bronze gingen an den Italiener **Giovanni de Gennaro**, **Mateusz Polaczyk** aus Polen und **Jakub Krejci** aus Tschechien.

Aufgrund des hohen Wasser-

pegels auf der Elbe musste der Weltcup in verkürzter Form ausgetragen werden. Das heißt, man musste sich über einen Qualifikationslauf direkt für das Finale der Top Ten qualifizieren. Insgesamt gab es ein großes Favoritensterben.

Für Olympia-Startler **Noah Hegge** sowie **Hannes Aigner** klappte es nicht mit einer Finalteilnahme. Bei den Canadier-Wettbewerben gingen die Augsburger Kanu-Stars ebenfalls leer aus, einzig **Andrea Herzog** aus Leipzig gelang es, eine Medaille zu gewinnen. Sie holte, genau wie Funk, die Bronzemedaille. Anschließend lobte sie das hohe Niveau im Wettbewerb. „Die Strecke war technisch sehr anspruchsvoll. Die C1-Damen haben sich in den letzten Jahren echt krass entwickelt. So eng,

wie die Rennen inzwischen sind, darf man sich keine Fehler erlauben. Zudem muss man inzwischen einfach etwas riskieren, wenn man auf dem Podest sein möchte.“

In der Herrenkonkurrenz fuhr **Timo Trummer** (KV Zeit) mit Platz vier das beste deutsche Ergebnis ein – und das bisher beste Ergebnis in seiner Karriere. Besonders ärgerlich für den 28-Jährigen, dass er knapp mit 0,82 Sekunden an seinem ersten Weltcup-Podestplatz vorbeischrämmt ist.

Die beiden für Olympia in Paris qualifizierten Augsburger, **Elena Lilik** und **Sideris Tasiadis** (beide KS Augsburg) schieden bereits in der Qualifikation aus.

Am kommenden Wochenende steht bereits der nächste Weltcup in Krakau an.

### AIGNER UND HEGGE NICHT IM FINALE

## • Einwurf •



Von Johannes Kaiser  
Sportredakteur

### Debatte zur Unzeit

Wie üblich vor einem großen Turnier ist in Deutschland wieder einmal eine Debatte entbrannt. Dieses Mal stellt sich, anders als bei der WM in Qatar, nicht die Frage nach der One-Love-Binde, sondern die nach dem Torhüter. Da **Manuel Neuer**, der wahrscheinlich beste Torhüter aller Zeiten, in den vergangenen Wochen mehrmals folgschwer patzte, steht der 38-Jährige in der Kritik. Laut einer kicker-Umfrage plädieren 83 Prozent der Teilnehmer mittlerweile dafür, mit **Marc-André ter Stegen** als Nummer Eins ins Turnier zu starten. Auch zahlreiche Experten haben sich inzwischen gegen den Weltmeister von 2014 positioniert, einzig **Julian Nagelsmann** stellte sich hinter Neuer und versuchte so, die Debatte so klein wie möglich zu halten. Dass diese Strategie nicht aufging, zeigten die Tage nach dem knappen 2:1-Sieg gegen Griechenland, bei dem Neuer Patzer für die zwischenzeitliche Führung der Griechen sorgte. Doch während einige „das Ende des Leistungsprinzips“ herbeirufen, tut Nagelsmann gut daran, seiner Linie treu zu bleiben und zu seiner Entscheidung zu stehen. Es gibt eben nicht 82 Millionen Bundestrainer, sondern nur einen. Und das ist gut so.



Die Wahl-Augsburgerin Ricarda Funk paddelte beim Weltcup in Prag auf Platz 3 und gewann die Bronzemedaille.

Fotos: Uta Büttner

**LOGISTIK**  
**ROMAN MAYER**  
**GROUP**

Servus, bleib gesund...

UNSERE AKTIONSMODELLE /  
JETZT ZUGREIFEN!

125 JAHRE OPEL  
AKTION NUR BIS 30.06.

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
2 Inspektionen<sup>2)</sup> MATERIAL INKLUSIVE  
GESCHENKT!

125 JAHRE OPEL // EINE FÜR ALLE - OOH WIE IST DAS SCHÖN!

**CROSSLAND** 1,2 Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**MOKKA** 1,2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**ASTRA 5-trg.** 1,2 Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**ASTRA ST** 1,2 Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.490,- €

**CORSA** 1,2 Benziner, 55 kW (75 PS), Neuwagen  
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

<sup>1)</sup> Händlereigentümergegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadensereignis. Einzelheiten unter [www.haendlereigentuemergegarantie.eu](http://www.haendlereigentuemergegarantie.eu) oder bei uns. <sup>2)</sup> Zwei Inspektionen jeweils gem. Herstellerangaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. <sup>3)</sup> Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis 30. Juni 2024 und nur bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Crossland komb. 6,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 137 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra Sports Tourer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.

FÜR ALLE  
mtl. ab 3) **125,- €**

**SiGG**

AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:  
Augsburg  
Robert-Bosch-Straße 5  
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

Augsburg  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

Augsburg  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 7947440

opel-sigg.de

Meitingen-Herbertshofen  
Ulrichstraße 17  
Tel. (08271) 813260

**HAAS**

Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:  
Augsburg  
Gögginger Straße 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen  
Augsburger Straße 64  
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn  
Haunstetter Straße 57  
Tel. (08231) 86033

opel.haas-automobile.de



# Regenbogen siegt gegen Regenwolken

5000 feiern beim Christopher Street Day für eine bunte Fuggerstadt und lassen sich ihre Stimmung selbst von einem Gewitter nicht vermiesen



Zwei Party-Trucks und rund 5000 Teilnehmende zogen bei der Demo durch die Fuggerstadt.

Am Wochenende verwandelte sich Augsburg in ein farbenfrohes Zentrum der Vielfalt und Toleranz. Unter dem Motto „Gemeinsam bunte Brücken bauen – Menschen verbinden, Hass überwinden“ fand der diesjährige Christopher Street Day (CSD) statt. Rund 5000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zogen bei bester Stimmung durch die Innenstadt und machten den CSD zu einem bunten Erlebnis.

Das Wetter hatte den Organisatoren noch Sorgen bereitet, doch der Regenbogen ließ sich von ein paar Regenwolken nicht aufhalten. Die Organisatoren hatten zwar auch für Unwetter Vorkehrungen getroffen, um die Sicherheit aller Beteiligten zu gewährleisten, doch am Ende konnte die Demonstration ohne Probleme stattfinden. „Für uns ist der CSD keine leichtfertig ab-

zusagende Party-Veranstaltung, sondern ein wichtiges Ereignis im Jahr. Wir treten für die Sichtbarkeit der queeren Community ein“, betonte ein Sprecher des Veranstalterteams.

Die Demonstration startete mit zwei Party-Trucks und führte durch die belebten Straßen Augsburgs. Tapfer durchgehalten hat die Community beim anschließenden Straßenfest. Trotz des einsetzenden Regens und eines kurzen Gewitters verfolgten zahlreiche Gäste die Podiumsdiskussionen und die Auftritte vieler queerer Künstler\*innen auf dem Rathausplatz. Nach der Begrüßung durch Kulturstadtsministerin **Claudia Roth**, Bürgermeisterin **Martina Wild**, und Ordnungsreferent **Frank Pintsch** sowie dem CSD-Verein sprachen zahlreiche Vertreter von Bundes-, Landes- und Kommunalpolitik.

Regenbogen überall: Vom teilweise schlechten Wetter ließen sich die CSDler ihre Stimmung nicht ruinieren.



## Branchenfürer



**Gastro**

**Mück**  
Bäckerei - Conditorei  
Kolbergstraße 14  
Telefon 08 21 / 72 11 88  
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1  
Telefon 08 21 / 90 72 73 73  
Sonn-Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

**Garten & Floristik**

**RIEBLINGER**  
GARTENGESTALTUNG  
Rieblinger Gartenbau Augsburg  
☎ 0176 / 56 68 42 72

**Baumpflege März**

- fachgerechte Baumpflege mit Doppelschleifertechnik
- Garten-/Landschaftspflege
- schwierigste Fällungen
- Herstellung der Verkehrs-sicherungspflicht
- Wurzelstockfräsen
- Gefahrenbeurteilung

86833 Etrringen/OT Siebnach  
Tel. 01 74 / 3 16 33 70  
maerzdaniel@yahoo.de  
Angebotserstellung kostenfrei!

**REPORTER**  
AUGSBURG-JOURNAL.DE

**Handwerk**

**Balms Brunnen**  
Kosten sparen und die Umwelt schonen!  
Balms Brunnen GmbH  
Mobil 0176 - 62 76 17 82  
www.brunnen-bayern.de  
kontakt@brunnen-bayern.de

**Anlagen Technik Leichte**  
sanitär heizung klima  
Wasser Wärme und mehr ...  
AnlagenTechnik Leichte GmbH + Geschäftsf.: Arthur Leichte, Michael Scherer  
Tel. 082 911339 + in Oberdorf 1 + 86441 Zuzamshausen  
www.anlagentechnik-leichte.de + mail@anlagentechnik-leichte.de

**Jurc & Steck**  
Farbe in guten Händen  
Jurc & Steck  
Malerbetrieb GmbH & Co. KG  
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 59 51 39 • info@jurc-steck.de

**Container - ESER**  
Mietpark  
Baumaschinen- und Anhängervermietung  
Erdbewegung - Baggerbetrieb

**Container**  
Aushub - Bauschutt  
Gartenabfälle - Sperrmüll  
Lieferung von Sand, Kies, Rilmul und Erde, von 1 bis 30 cbm  
Tel. (08 21) 95018 • www.eser.de

**Handwerk**

**Hebetechnik-ESER**  
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...  
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!  
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!  
Tel. (08 21) 95018 • www.eser.de

seit 1970  
**Fliesen Bretschneider**  
Probstraße 6 • 86316 Friedberg  
Tel. 08 21 / 2 69 91 - 0  
info@fliesen-bretschneider.de  
www.fliesen-bretschneider.de

**Fa. Obermeier**  
Wir entrümpeln für Sie:  
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.  
Besenrein, kompetent & zuverlässig  
Verwertbares wird angerechnet  
Ihre Kummer-Nummer:  
☎ 0179/6597168

**saxenhammer**  
Elektro-Unternehmen GmbH  
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg  
Telefon 08 21 - 52 50 25 • Fax 08 21 - 52 50 29  
info@elektro-saxenhammer.de  
www.elektro-saxenhammer.de

**Service**

**Cz&Hr Hausmeister Freunde**  
- Hausmeister Service - Rasenmäher  
- Winterdienst - Gebäudereinigung - Fensterreinigung - Büro und Wohnungen aller Art  
- Transport - Umzüge - Entrümpelungen  
- Malerarbeiten - Küchen, Möbel, Auf und Abbau, kleine Reparaturen.  
Tel./WhatsApp: +49160/95488988  
E-Mail: czhrhausmeister@gmail.com  
Web: czhausfreunde.de

**INSEKTENSCHUTZ Rabus**  
Lichtschachtabdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann – immer die passende Lösung.  
Christian Rabus - Insektenschutz  
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld  
Tel. 08232-503 10 02  
Mobil 0171-710 27 10  
info@insektenschutz-rabus.de  
www.insektenschutz-rabus.de

**Immobilien**

**Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?**  
SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KOMPETENT  
**Bolsinger Immobilien**  
☎ 08 21/4 54 46 43  
Gögingen - Wellenburger Straße 9  
www.ib-web.de - info@ib-web.de

**Service**

**www.Silbertresor.de**  
Goldankauf / Silberankauf  
Münzbewertung  
Gold- und Silberverkauf  
Münzen & Barren  
Verkauf v. Sammlermünzen  
Geld in Edelmetalle anlegen

Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG  
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen  
Telefon: (08 21) 88568-78  
eMail: info@silbertresor.de  
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr  
Donnerstag von 09 - 19 Uhr  
Freitag von 09 - 14 Uhr

**WIR VERSTEIGERN FÜR SIE ODER KAUFEN BAR AN: GOLD, UHREN, SCHMUCK, GEMÄLDE U.A.**  
TERMINVEREINBARUNG:  
0821 551001  
PARKPLÄTZE VOR DEM HAUS  
AUKTIONSHAUS GEORG REHM  
PROVINOSTRASSE 52,  
GEBÄUDE B1  
IM MARTINIPARK

**GR**

**Wir sind für Sie da!**  
Jetzt Anzeige schalten  
**Cornelia Klaus**  
Mediaberaterin AJ-REPORTER  
Telefon 0176/43137600

**Rund um's Auto**

**Scheiben-Doktor.de**  
Reparatur & Austausch powered by Carifon  
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG  
Unsere Leistungen  
Steinschlagreparatur  
Autoglas - Soforteinbau  
Meraner Straße 43a • 86165 Augsburg  
0821/90724391 • augsburg@scheiben-doktor.de

**Lösungen von Seite 2**

**Sudoku**

5	8	4	6	7	1	2	9	3
3	6	1	2	8	9	7	5	4
9	7	2	5	3	4	6	8	1
1	9	8	7	4	2	3	6	5
4	3	5	9	1	6	8	7	2
6	2	7	3	5	8	4	1	9
2	5	6	4	9	7	1	3	8
7	1	9	8	2	3	5	4	6
8	4	3	1	6	5	9	2	7

**Hyper-Sudoku**

6	9	7	2	1	5	4	8	3
5	4	2	7	3	8	6	1	9
1	3	8	9	6	4	5	2	7
8	1	5	6	4	7	3	9	2
9	6	4	3	8	2	1	7	5
2	7	3	1	5	9	8	4	6
3	2	6	4	9	1	7	5	8
4	8	9	5	7	3	2	6	1
7	5	1	8	2	6	9	3	4

# Casting am 19. Juni im swa Saal

## Stadtwerke suchen kleine Schauspielerinnen und Schauspieler fürs Turamichele



Für das Turamichele-Schauspiel auf dem Rathausplatz (Archiv-Foto) suchen die swa wieder junge Schauspielerinnen und Schauspieler als Engelchen und Teufelchen. Das Casting findet am Mittwoch, 19. Juni statt.

Archiv-Foto: swa / Thomas Hosemann

Für das traditionelle Turamichele-Fest auf dem Rathausplatz am Wochenende, 28. und 29. September suchen die Stadtwerke Augsburg (swa) junge Schauspielerinnen und Schauspieler. Die Kinder werden als Engelchen und Teufelchen die Turamichele-Geschichte vor gro-

ßem Publikum aufführen – als Einstimmung auf den Figurenkampf Gute gegen Böse zu jeder vollen Stunde am Perlachturm. Für dieses Schauspiel suchen die swa sechs Kinder zwischen acht bis elf Jahren, die die Geschichte des Turamichele auf der Bühne auf dem Rathausplatz vorführen.

Wer Spaß am Schauspielern hat, ist zum Casting am Mittwoch, 19. Juni, um 17 Uhr im swa Saal im Hohen Weg 1 eingeladen. Die Anmeldung für das Casting läuft bis 17. Juni per E-Mail an [veranstaltungen@sw-augsburg.de](mailto:veranstaltungen@sw-augsburg.de). Bei dem Casting lesen die Bewerber der Jury

einen kurzen Text vor. Für Rückfragen stehen die Stadtwerke unter der Telefonnummer 0821/6500-8038 zur Verfügung.

Das fast 500 Jahre alte Turamichele-Fest ist mit seinen historischen Wurzeln eines der ältesten und größten Kinderfeste. Am Wochenende rund um

den Michaelitag am 29. September schauen gebannt Tausende staunende Kinderaugen am Rathausplatz auf den Perlachturm, wenn sich jeweils zur vollen Stunde wie von Zauberhand ein Fenster öffnet und der Heilige Michael den Teufelsdrachen überwältigt. Der Sieg des Guten

über das Böse wird von den Kindern mit dem Zählen der Glockenschläge vom Perlachturm und der gleichzeitigen Stiche des Heiligen Michael gefeiert. Anschließend steigen unzählige Luftballons in den Stadtfarben als Friedensgrüße aus Augsburg in die Welt.

## Stellenmarkt

Du suchst einen Job?  
Wir suchen Dich!



Wir suchen Dich (M/W/D) für den Betrieb unserer automatischen Reinigungsstraße für Mehrwegbecher an unserem Standort in **Bobingen**.

Du bist als

- **Vollzeitkraft** mit 40 Std./ Woche
- **Teilzeitkraft** 25 Std./ Woche mit 8Std./ Tag

in unserem Team willkommen.

Zu Deinen Aufgaben gehören die Annahme der Becher, die Erfassung in unserer EDV, das Befüllen der Reinigungsstraße mit den zu reinigenden Bechern, das Verpacken der sauberen Becher und die Vorbereitung für den Versand.

Was wir bieten:

- Attraktives Festgehalt
- 13. Monatsgehalt
- Unbefristete Festanstellung
- Vermögenswirksame Leistungen

Interesse? Dann sende bitte Deine Kurzbewerbung – bitte E-Mail- Adresse und Handynummer angeben – ganz einfach und ausschließlich an

[bewerbung.bobingen@pco-group.com](mailto:bewerbung.bobingen@pco-group.com)

und wir melden uns umgehend bei Dir.

PCO Group GmbH  
Herr Karaarslan  
Dr.-Zoller-Str. 6a  
86399 Bobingen

Wir suchen zum  
sofortigen Eintritt

**THEIML**  
Karosserie

PKW-Lackierer  
(m/w/d)

LKW-Lackierer  
(m/w/d)

**Theiml GmbH**  
Karosserie-Fachbetrieb  
Lechwehrstraße 15  
86368 Gersthofen  
Telefon (08 21) 49 13 96  
Telefax (08 21) 49 94 90  
[info@theiml.net](mailto:info@theiml.net)

Qualitätsmanagementsystem  
EN ISO 9001:2015  
[www.lqms.eu](http://www.lqms.eu)



Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten

**Cornelia Klaus**  
Mediabaterin

AUGSBURG JOURNAL  
**REPORTER**

Telefon 0176/43137600



**Altenhilfe**  
der Stadt Augsburg

**Ausbildung ab September 2024**  
Generalisierte Pflegeausbildung mit Vertiefung  
in stationärer Langzeitpflege (m/w/d)

Bei uns bekommst Du:

- Einen qualifizierten Abschluss
- 1.340,- Euro im 1. Ausbildungsjahr
- Betriebliche Altersvorsorge
- Deutschland-Ticket – Kostenübernahme
- Personalapartments auf Anfrage



**JETZT**  
bewerben  
für 2024!

Die Altenhilfe ist ein Eigenbetrieb  
der Stadt Augsburg

[altenhilfe-augsburg.de/karriere](http://altenhilfe-augsburg.de/karriere)

Komm ins Knolli-Team!

**Verkäufer/in**

Vollzeit/Teilzeit Im Zentrum Augsburg

Du liebst den Duft von frischen Backwaren  
und hast Spaß am Umgang mit Menschen?

Dann bewirb dich jetzt und werde  
VerkäuferIn (m/w/d) im Knolli-Team!

PS: Sonntage und Feiertage hast  
du bei uns immer frei!

[bewerbung@baecker-knolli.de](mailto:bewerbung@baecker-knolli.de)  
Tel. 0821 - 261910

Auch Quereinsteiger sind  
herzlich willkommen!



Erfrischend  
anders

Pflege  
Ausbildung



**PIUS BESTATTUNGEN**  
Wir werden für Sie tätig:  
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
- Überführung im In- und Ausland  
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31  
86368 Gersthofen  
Bauernbräustr. 1a  
86316 Friedberg  
www.pius-bestattungen.com  
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10  
86356 Neusäß  
(direkt beim Zentralklinikum)

**Aufgefallen!**



Diese Bank in der Grünanlage am Roten Tor neben dem Lummerland Spielplatz ist eine von dreien, die Umweltreferent Reiner Erben anlässlich des Christopher Street Day in Regenbogenfarben hat streichen lassen.

**Zitat der Woche**

Reinhold Braun, IHK-Präsident

„Es ist erfreulich, dass die Wahlbeteiligung im Vergleich zur Vorwahl gestiegen ist. Doch registrieren wir mit Sorge, dass Parteien mit EU-feindlichen Positionen zugelegt haben. Damit gibt es mehr Abgeordnete, die Europa schwächen möchten. Umso wichtiger ist daher: Jetzt die europäischen Kernaufgaben angehen und die Chancen der Europäischen Union noch besser nutzen“, sagt der IHK-Chef zum Ergebnis der aktuellen Wahl zum Europäischen Parlament.

**Geburtstag der Woche**

Jörg Löhr (63)

Der Augsburger Mental-Trainer Jörg Löhr feiert am Dienstag, 18. Juni, seinen 63. Geburtstag.




**Tierisch amerikanisch**

Vernissage von Monika Mendat – Kunstvolle „Spirit Animals“ und Gäste aus US

Von links (hinten): Friedbergs Bürgermeister Roland Eichmann, Mitch Reynolds, Bürgermeister von Friedbergs Partnerstadt La Crosse (Wisconsin) mit Ehefrau Anna und der Künstlerin Monika Mendat.

Der durch und durch englischsprachige Titel von **Monika Mendats** neuer Ausstellung „Spirit Animal. Elephant Edition“ schien gleich zu Beginn internationales Publikum anzuziehen. Zur Vernissage im Friedberger „Stilbetrieb“ fand sich unter den Gästen auch der Bürgermeister der amerikanischen Stadt La Crosse, **Mitch Reynolds**, mit seiner Frau **Anna**.

Friedbergs Bürgermeister **Roland Eichmann** hatte seinen Amtskollegen aus der US-Partnerstadt kurzerhand mit auf die Vernissage gebracht. In ihrem aktuellen Werkzyklus widmet sich die Friedberger Künstlerin dem Elefanten als „spirituelles Symbol, Glücksbringer, Krafttier. Metapher für Stärke, Fleiß, Intelligenz und Geduld.“

So neu wie die Ausstellung an sich sind auch die Räume in der Galerie „Stilbetrieb“ in der Friedberger Schmiedgasse 20. Dort kommen die fluoreszierenden Farben und das Blattgold, die die erhabenen Dickhäuter farbenfroh in Szene setzen besonders gut zur Geltung.

Infos gibt es im Internet unter [www.stilbetrieb.de](http://www.stilbetrieb.de)

**Zeitzeuge der Legenden**

Fotograf Russell Melcher bekommt Hendrik teNeues Photography Award in der Villa Haag überreicht



Von links: Matthias Grenda, Nana Cornell Freifrau von Neubeck, Russ Melcher mit dem Hendrik teNeues Photography Award, Isabella und Peter Mauss mit Sohn Antonio, Dr. Arne Freiherr von Neubeck.

Zeitreise in der Villa Haag: Hausherr **Peter Mauss** lud mit **Dr. Arne Freiherr von Neubeck** (MAX54 Gallery/ The Global Fine Art GmbH) zur Vernissage und Talk mit Fotograf **Russ Melcher** (93). Der Fotograf und ehemalige Direktor der Agentur MAGNUM zeigte seine Fotos aus den 50er- und 60er-Jahren, den „Goldenen Zeiten des Fotojournalismus“. Außerdem bekam er den Hendrik teNeues Photography Award verliehen, den er eigentlich schon letztes Jahr in München hätte bekommen sollen.

Passend zum 80. Jahrestag des D-Day: Der gebürtige US-Amerikaner kam während des Koreakriegs mit der US Army nach Deutschland, kam aber früh an günstiges, gutes Foto-Equipment. Und, so erzählte er es im Gespräch mit **Matthias Brenda**, irgendwie nahmen die Leute immer an, der Typ mit der Kamera sei Profi-Fotograf. Warum es also nicht probieren und Geld dafür nehmen?

Seit 1953 lebt Melcher in Frankreich. Sein Fundus wurde bislang nicht ausgestellt. Doch dann wurde Grenda, der im französischen Mirepoix, einem Rückzugsort für Promis, ein Häuschen hat, auf seinen Quasi-Nachbarn Melcher aufmerksam - und dessen Werke wurden zu einem Bildband mit vielen Hintergrundgeschichten und einer Ausstellung. Grenda stellte auch den Kontakt zu Arne von Neubeck her.

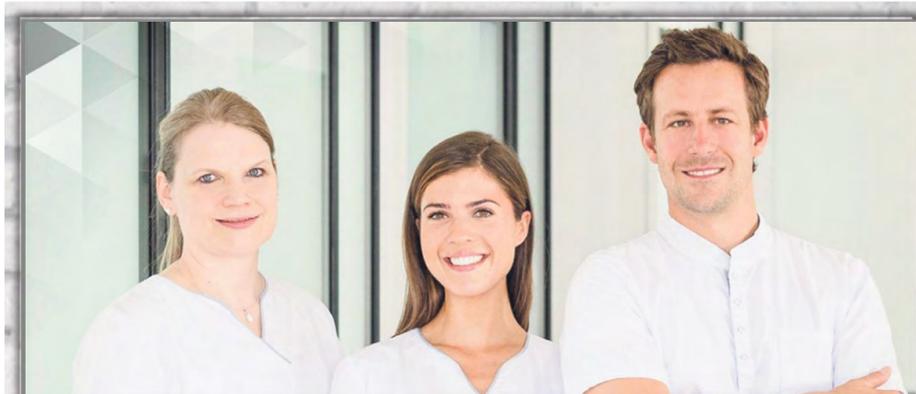
Melcher hatte die großen Stars vor der Linse - **Elvis, Harry Belafonte, Louis Armstrong, Grace Kelly** - und fand stets einen speziellen Blick für den Moment. Denn ein gutes Foto, sagte er in Augsburg, sei eine Meinung, eine Botschaft

des Fotografen. Von seinem Blickwinkel erzählt etwa das Foto von **Josephine Baker**, der bei ihrem letzten Auftritt in Paris eine Träne die Wange hinabrollt. An diesem Abend ausverkauft: Die Abdrucke von **Romy Schneider** und **Alain Delon**. Mit den Megastars verbrachte Melcher ein Wochenende und schaffte es trotz Pärchenstreits, ein harmonisches Foto im Cabrio zu schießen.

jpg



AJ REPORTERIN Julia Greif im Gespräch mit Fotograf Russell Melcher. Foto: Anja Marks-Schillfarth



**10 Jahre Praxisklinik Alte Schmiede**

Wir bedanken uns bei allen Patienten für ihr langjähriges Vertrauen.

Unsere Patienten schätzen die kompetente Beratung und Behandlung durch Spezialisten aller Fachbereiche. **Dr. Thomas Schneider**, Facharzt für Oralchirurgie, hat seine Ausbildung an der weltweit führenden Universität Zürich gemacht und ist auf Zahnimplantate spezialisiert. Frau **Dr. Christine Drechsler** bringt als Zahnärztin und Zahntechnikerin ihre Expertise in hochwertige Prothetik ein. Frau **Dr. Larissa Kanz** betreut mit Ihrer einfühlsamen Art besonders Kinder und ängstliche Patienten. Unterstützt wird unser Team von einem Anästhesisten, der für eine sichere und schmerzfreie Behandlung sorgt. Unsere Praxismgemeinschaft bietet Ihnen individuell abgestimmte, hochwertige Behandlungsformen und modernste Therapiekonzepte. Unsere internationale Ausbildung setzt dabei Qualitätsmaßstäbe und überzeugt durch Nachhaltigkeit.

Anlässlich unseres **10-jährigen Jubiläums** der Praxisklinik für Zahnmedizin Alte Schmiede laden wir Sie ein, mit uns zu feiern und uns persönlich kennenzulernen. Wie es sich bei einer guten Party gehört, gibt es Musik, Getränke, Popcorn und Kindersminken.

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
am Sonntag, den 16. Juni 2024,  
von 13.00 bis 16.00 Uhr



Wir suchen Dich -  
ZFA, ZMP, Azubi.  
Alle Infos hier!



PRAXISKLINIK FÜR ZAHNMEDIZIN  
ALTE SCHMIEDE  
Am Färberturm 12, 86153 Augsburg  
[www.praxisklinik-alteschmiede.de](http://www.praxisklinik-alteschmiede.de)

**HONDA**



**ZR-V e:HEV Elegance**  
2.0 Hybrid mit 135 kW (184 PS) Neuwagen  
Honda SENSING, Honda CONNECT mit Navigation, AM/FM/DAB+, Wireless Apple CarPlay™, Android Auto™, WiFi-Hotspot, adaptive Geschwindigkeitsregelung ACC mit Stauassistent LSF, Einparkhilfe vorn und hinten, Rückfahrkamera, Smart Entry & Start, digitale Instrumentenanzeige u.v.m.

**CR-V e:HEV Elegance**  
2.0 Hybrid mit 135 kW (184 PS) Neuwagen  
Honda SENSING 360, Honda CONNECT mit Navigation, AM/FM/DAB+, Wireless Apple CarPlay™, Android Auto™, WiFi-Hotspot, LED-Scheinwerfer, el. Heckklappe, Rückfahrkamera, Panorama-Glasschiebedach, digitale Instrumentenanzeige, kabellose Ladestation, Sitzheizung vorn, Smart Entry & Start, Lenkrad beheizbar u.v.m.

monatliche Leasingrate ab <sup>1)</sup> **299 €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 3.500,00 €

monatliche Leasingrate ab <sup>1)</sup> **349 €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 3.500,00 €

Kraftstoffverbrauch ZR-V e:HEV kombiniert 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 130 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse: D.

Kraftstoffverbrauch CR-V e:HEV kombiniert 5,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 134 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse: D.

**AUTOHAUS STILL GmbH**  
Augsburg Kobelweg  
Kobelweg 66 • 86156 Augsburg  
Telefon: 0821 - 460939 - 99  
[www.honda-still.de](http://www.honda-still.de)

...einfach mehr Honda

1) Ein Angebot der Honda Bank GmbH, Hanauer Landstraße 222-224, 60314 Frankfurt/Main, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km p.a., zzgl. 1.090,- Bereitstellungs-kosten. Angebot nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres fahrbereiten Gebrauchtfahrzeugs, mindestens 6 Monate auf Sie zugelassen.